

REVISTA DE ESTUDOS DA LINGUAGEM

Faculdade de Letras da UFMG

V.16 - Nº 2



ISSN 0104-0588

Rev. Estudos da Linguagem	Belo Horizonte	v. 16	n. 2	p.1-294	jul./dez. 2008
---------------------------	----------------	-------	------	---------	----------------

REVISTA DE ESTUDOS DA LINGUAGEM

Universidade Federal de Minas Gerais

REITOR: Ronaldo Tadêu Pena
VICE-REITORA: Heloisa Murgel Starling

Faculdade de Letras: DIRETOR: Jacyntho José Lins Brandão
VICE-DIRETOR: Wander Emediato de Souza

Comissão Editorial: Seung Hwa Lee (Editor)

Conselho Editorial

Alina Maria S. M. Villalva (Univ.de Lisboa)	Leda Bisol (PUC-RS)
Ana Lúcia de Paula Müller (USP)	Leila Bárbara (PUC-SP)
Andrew Nevins (Harvard University)	Leo Wetzels (Free Univ. of Amsterdam)
Anthony Julius Naro (UFRJ)	Lorenzo Vitral (UFMG)
Beth Brait (PUCSP-USP)	Luiz Carlos Cagliari (UNESP-Araraquara)
Carlos Alberto Gohn (UFMG)	Luiz Carlos Travaglia (UFU)
Carmen L. B. Matzenauer (UCPEL)	Marcelo Barra Ferreira (USP)
Carmen Rosa Caldas-Coulthard (Univ. of Birmingham)	Márcia Maria Cançado Lima (UFMG)
Charlotte C. Galves (UNICAMP)	Marco Antônio de Oliveira (PUC-Minas)
Demerval da Hora (UFPB)	Marco Antônio Rodrigues Vieira (UESC-Ilhéus)
Diana Luz Pessoa de Barros (Univ. Mackenzie/USP)	Maria Antonieta Amarante M. Cohen (UFMG)
Esmeralda V. Negrão (USP)	Maria Bernadete Marques Abaurre (UNICAMP)
Francis Henrik Aubert (PUC-SP)	Maria Cecília Magalhães Mollica (UFRJ)
Gregory R. Guy (New York University)	Maria Helena de Moura Neves (UNESP)
Heliana Ribeiro de Mello (UFMG)	Maria Luíza Braga (PUC-RJ)
Hilário I. Bohn (UCPEL)	Maria Marta P. Scherre (UNB)
Hildo Honório do Couto (UNB)	Marina Vigário (Universidade do Minho)
Hugo Mari (PUC Minas)	Milton do Nascimento (PUC Minas)
Ida Lúcia Machado (UFMG)	Philippe Martin (Université Paris 7)
leda Maria Alves (USP)	Plínio Almeida Barbosa (UNICAMP)
Ingedore G. Vilaça Koch (UNICAMP)	Sergio de Moura Menuzzi (UFRGS)
Jairo Nunes (USP)	Seung-Hwa Lee (UFMG)
João Antônio de Moraes (UFRJ)	Sírio Possenti (UNICAMP)
João Miguel Marques da Costa (Univ. de Lisboa)	Sônia Marise de Campos Frota (Univ.de Lisboa)
José Borges Neto (UFPR)	Tânia Maria Alkimim (UNICAMP)
John Robert Schmitz (UNICAMP)	Thaís Cristófaros Silva (UFMG)
Kanavillil Rajagopalan (UNICAMP)	Tony Beber Sardinha (PUC-SP)
	Vera Lúcia Menezes de O. e Paiva (UFMG)
	Vilson J. Leffa (UCPEL)
	Yonne de Freitas Leite (Museu Nacional)

Revisão

Tânia Sifuentes Lima
Thomas LaBorie Burns

Projeto gráfico atualizado e editoração eletrônica

Marco Antônio e Alda Durães

Capa e projeto gráfico original

Elson Rezende de Melo

REVISTA DE ESTUDOS DA LINGUAGEM

V. 16 - Nº 2- JUL./DEZ. 2008

Ficha Catalográfica:

REVISTA DE ESTUDOS DA LINGUAGEM, v.1 - 1992 -
Belo Horizonte, MG, Faculdade de Letras da UFMG

Histórico:

1992 ano 1, n.1 (jul/dez)

1993 ano 2, n.2 (jan/jun)

1994 Publicação interrompida

1995 ano 4, n.3 (jan/jun); ano 4, n.3, v.2 (jul/dez)

1996 ano 5, n.4, v.1 (jan/jun); ano 5, n.4, v.2; ano 5, n. esp.

1997 ano 6, n.5, v.1 (jan/jun)

Nova Numeração:

1997 v.6, n.2 (jul/dez)

1998 v.7, n.1 (jan/jun)

1998 v.7, n.2 (jul/dez)

1. Linguagem - Periódicos I. Faculdade de Letras da UFMG, Ed.

CDD: 401.05

ISSN: 0104-0588

Sumário / Contents

Análise do gênero <i>contrato social</i> sob a perspectiva da lingüística de <i>corpus</i> e textual-interativa Analysis of the genre <i>articles of organization</i> under the corpus linguistics and textual-interactive perspective <i>Adriane Orenha</i>	7
Antecipações da metáfora cotidiana nas concepções de Hans Blumenberg e Harald Weinrich Anticipations of the ordinary language metaphor in the conceptions of Hans Blumenberg and Harald Weinrich <i>Ulrike Schröder</i>	39
A distinção foco/tópico em tzotzil, jakaltek, tembé, xavante, português brasileiro e português europeu The focus and topic distinction in Tzotzil, Jakaltek, Tembê, Xavante, Brazilian and European Portuguese <i>Flaviane Romani Fernandes Svartman</i>	55
Os livros de linhagens medievais: entre o discurso genealógico e a materialidade manuscrita – um estudo sobre os Livros de Linhagens da Idade Média Portuguesa The mediaeval ancestral books: between the genealogic discourse and the manuscript materiality – a study about the Ancestral Books of the Portuguese Middle ages <i>José D'Assunção Barros</i>	89
Working memory capacity and L2 speech production in a picture description task with repetition Memória de trabalho e a produção oral em L2 numa tarefa de descrição de figura com repetição <i>Kyria Finardi</i>	129

<p>Aspectos da tradução de textos de divulgação da ciência: um estudo de duas retextualizações para o português brasileiro e europeu</p> <p>Aspects of translation of science popularization texts: a study of two retextualizations into Brazilian Portuguese and European Portuguese</p> <p><i>Priscila Brasil Gonçalves Lacerda</i> <i>Adriana Silvina Pagano</i></p>	145
<p>Texto, hipertexto e interatividade</p> <p>Text, hypertext and interactivity</p> <p><i>Vilson J. Leffa</i> <i>Rafael Vetromille-Castro</i></p>	165
<p>Negação sentencial na diacronia do português: variação com estabilidade</p> <p>Verbal negation in diachrony of Portuguese: variation with stability</p> <p><i>Cristiane Namiuti</i></p>	193
<p>A comunidade imaginada “Irlanda”: crenças de duas professoras de inglês em pré-serviço</p> <p>The imagined community “Ireland”: two pre-service English teachers’ beliefs</p> <p><i>Tatiana Diello Borges</i></p>	241
<p>Opacidade e produção de sentidos: atividade de linguagem e atividade de trabalho em diálogo</p> <p>Opacity and meaning production: language activity and work activity in dialogue</p> <p><i>Maria da Glória Corrêa Di Fanti</i> <i>Cícero Augusto Kurz</i></p>	269